

Bilingualism is focus of new bills

Proposed legislation would alter bilingual education

by Peter Bagley

Bilingual education advocates plan to hold a demonstration at the State House on March 26 to coincide with hearings on bills that could have a sweeping impact on bilingual programs statewide.

The Coalition for Bilingual Education, a mixed group of teachers, parents, and other adherents of bilingual education, will rally on the State House steps to voice their opposition to a bill introduced by Senator Paul V. Doane, R.-Harwich, that calls for local control of bilingual education. At the same time they will show support for a separate bill they say will improve bilingual programs.

Because of their importance, the two bills are expected to be heard directly when the Legislature's Joint Committee on Education convenes its public hearing at 10 a.m.

Sen. Doane's bill, which comes in the wake of repeated attempts to alter bilingual education, is similar to one that was defeated in the committee on March 26 last year.

Continued on Page 4



First-graders receive arithmetic instruction in Chinese in the Josiah Quincy School's bilingual program.

昆士小學雙語班上課情形。這是一年級 數學課。

Official status for English is under consideration

Representatives from language minority communities say they are alarmed by proposed legislation to make English the official language of Massachusetts.

The proposal is creating such a stir it looks as though it has little chance of winning approval in the Legislature's State Administration Committee.

"Why push a bill if there's going to be so much opposition to it?" asked Debbi Brownley, an assistant to Representative John H. Loring, R.-Acton, who in-

troduced the bill.

Two identical versions of the proposal came out of the House and the Senate to amend Chapter 2 of the Massachusetts General Laws that designates official signs and emblems of the state. The Senate bill was introduced by Sen. Francis D. Doris, D.-Revere.

Although such bills have been adopted in other states without difficulty, chances look slim for passage in Massachusetts. A

Continued on Page 4

After-hours language school bridges gap between generations

by Robert John Lee

After a long day of studying in classes, many young students from all over Boston head into Chinatown to study some more.

Students from as far away as Newton and Stoneham come to study at the Kwong Kow School which teaches American-born Chinese about their heritage and their language.

"My Cantonese has improved to the point where I can speak with confidence to my parents and relatives," says student Barry Chu, 10, of Brookline.

Sometimes Chinese-Americans travel overseas to visit aunts, uncles, and other family members on yearly vacations, and Kwong Kow School enables such children who grew up here to communicate with their foreign relatives.

"This summer I will be traveling to Hong Kong with my family. I am going to be able to speak to my uncle and cousins," says Irene Yao, 11, of Brighton. "I can also read some of the newspapers there and go to the latest movies. And I can watch the TV there too and not feel left out."

The Kwong Kow School had its beginnings over 60 years ago under the auspices of the Chinese Merchant's Association. The year 1931 saw its first graduating class. Since then, the school has moved several times, finally coming under the wing of the Chinese Con-

solidated Benevolent Association and locating at the old Quincy School at 90 Tyler Street.

Insists the school's principal, Fung Ming Tong-Lee, "I am always interested in new students coming. I wish we had even more room for higher levels students to continue on. When you learn something at a younger age, it tends to stick in your mind for more time."

"My Cantonese has improved to the point where I can speak with confidence to my parents." — a student

The students at Kwong Kow appear high in their regard for the small teaching staff of eight, who all hold other jobs as well. The school encourages community involvement. Teachers and students, for example, participated in a visit to Tai Tong Village during the Chinese New Year festivities to greet the elderly.

Students at Kwong Kow say they are not only learning, but also forming new friendships. Some boast they learn many other things, like useful competition aimed at improving specific skills. Chinese music, folk dance and artwork are also taught.

Interestingly enough, Kwong Kow never assigns homework. Thus, prospective students have little to worry about, but the initiative to study is expected of

Continued on Page 2

Community meeting will hear affordable housing proposal

Residents from the South End and Chinatown will get a chance later this month to discuss another affordable housing project that will benefit low-income residents of both communities.

Behind this project, like several others, looms the Chinese Consolidated Benevolent Association, which last year rushed to put together a plan for the apartment building to be funded by linkage payments on a soon-to-be-built Summer Street high-rise.

Don Gillis, head of the Office of Neighborhood Services, said the city will reveal details about the apartment complex that is planned for construction at 180 Shawmut Street, currently a parking lot adjacent to Castle Square.

During a CCBA meeting on March 4, Ron Fong, a Boston Redevelopment Authority housing planner and analyst, described the building as a 40-unit,

eight story apartment building.

Preliminary designs show the building will have underground and street level parking and a rooftop garden on the six-story roof of the two-tiered building.

Ten units will be reserved for four-bedroom units. There will be 21 three-bedroom units, five two-bedroom units, and four one-bedroom units.

Fong said that the high proportion of large apartments reflects the need among Asian families to have large dwellings because extended families tend to live together.

The project, which is slated for BRA-owned parcels 3B-2B, is designed by Larkin Glassman and Prager Associates of Brookline, said Fong.

At press time, John Reardon of Neighborhood Services, said no meeting time and location was chosen, but said it might occur next week.



The London-based Japanese new-wave duo, the Frank Chickens, performed at MIT last Saturday during its three-week conference on Asian women. The symposium continues tomorrow night at 4:30 p.m. in Bldg. 9, Rm. 150 with a talk on Asian-American women and their roles as community leaders and activists.

South Cove will hold annual health fair on April 10

Stressing that early discovery of illness is an effective way to combat disease, the South Cove Community Health Center will conduct a variety of free health tests for people who visit their office on April 10 between 9 a.m. and 5 p.m.

Multiple screening examinations will be offered to check various physical health items such as blood pressure, visual acuity, hearing ability, and much

more. Counseling and referral services will also be provided.

Blood chemistry tests will be conducted for a \$10 fee to look for any blood abnormalities and diseases.

Calendar Events

International Ball, Mar. 21. The International Institute of Boston will hold its 50th annual charity ball in the Grand Ballroom of the Boston Marriott Hotel in Copley Place at 8 p.m. Proceeds from the gala will help support the International Institute's services to immigrants and refugees. The ball will feature foods from around the world, dancing, and entertainment. Tickets are \$15 per person (\$20 at the door). Call 536-1081 for more information.

U.S./Japan Symposium, Mar. 21. Business leaders and scholars will be speaking at a symposium entitled "The Changing World Economy" that focuses on U.S.-Japanese economic relations. The event, sponsored by the Japan Society of Boston, will be held at the World Trade Conference Center at Commonwealth Pier from 9 a.m. to 4:30 p.m. Call 451-0726 for more details.

Food Distribution, Mar. 26. Action for Boston Community Development will hold a free food distribution in Chinatown at the Chinese American Civic Association at 90 Tyler Street. ABCD will be distributing cheese, butter, rice, and flour under its surplus food program for low-income residents of Boston. For registered recipients, distribution will be from 10:30 a.m. to 2:30 p.m. Non-registered people can come between 12:30 and 2:30 p.m. Call 357-5447, 5428 for more information.

Chinese Silk History, Mar. 27. Fabric artist and author Penelope Drooker will present a slide show and lecture entitled "3000 Years of Silk: China's Textile Heritage" at the MIT Student Center (Mezzanine Lounge) at 7:30 p.m. The free program is sponsored by the MIT Chinese Students Club and the US-China Peoples Friendship Association. Exhibited will be embroideries and fabrics from the Qing dynasty to modern times. Call 491-0577 for more details.

The next issue of The Sampan will be published on April 1, 1987.
Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., March 24 at 5 p.m.
Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., March 27 at 5 p.m.

The SAMPA

Editor-in-Chief:
Gloria Chun
Managing Editor:
Samuel C. S. Wong
English Editor:
Peter F. Bagley
Advertising:
Chau-ming Lee, Georgiana Tam
Design and Layout:
Peter Bagley, Samuel Wong
Contributing Writers:
Tommy Gee, Robert John Lee
Tin Yue Wan, Paul M. Yee
Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese
Photo-Type Co.
Printer:
Charles River Publishing Inc.

The SAMPA is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The SAMPA welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$44 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The SAMPA is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

© March 18, 1987 by The SAMPA. All rights reserved.



Kwong Kow . . .

Continued from Page 1

individuals.

Kwong Kow has seven classrooms and one auditorium. Class sizes can range from a high of 42 students at an introductory level to a low of 17 in the present 56th graduating class.

The tuition fee is a low \$10 per month. But there's even a bonus. A family sending more than two children pays half tuition on the third student and no tuition for each subsequent child.

In addition to tuition, the school receives some of its funding from the community. Principal Tong-Lee comments, "Our school is a humble one which serves a specific need. Local stores and restaurants help us out with donations. Also, the Republic of China has set up monies in a local bank for us to use when needed." Student books are funded this way as well.

Kwong Kow School is blending together cultures with an eye to the future. Says student Chu, "English might be an easier language to learn, but it's worth the effort to learn about Chinese and our background."

The Law Offices of Jordan B. Hadgi

Jordan B. Hadgi
Robyn Glazer Milbury
Attorneys

Practice Includes:

- Personal Injury
- Real Estate
- Worker's Compensation

6 Beacon Street, Suite 400, Boston, MA 02108
Tel: (617) 523-1050

TUFTS UNIVERSITY EDUCATIONAL DAY CARE CENTER JOB OPPORTUNITY

Our Center provides a program committed to quality education and child development, serving 83 preschool and kindergarten children at two sites on Tufts University's main campus.

TEACHER

The Preschool Teacher, under the supervision of the Head Teacher, shares in all aspects of the planning, teaching and evaluation of classroom curriculum, work with families, and some supervision of Tufts' Work Study and practica students. Requirements: Bachelor's degree in Early Childhood Education or related field; relevant teacher certification with strong undergraduate preparation in preschool education and child development; strong interest in day care environment. We are actively seeking qualified minority candidates. 35 hour week, 12 month position with generous paid vacations, starting on or before August 31, 1987. Full Tufts employment benefits, including free courses which can be applied toward advanced degrees. Application deadline: April 15, 1987.

Send resume, cover letter and three teaching references to: Dr. Janet Zeller, Director, Tufts University Educational Day Care, 177 College Ave., Medford, MA 02155. Only candidates selected for interviews will receive a response.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.

TUFTS
UNIVERSITY

Medford
Somerville

EXCELLENT OPPORTUNITY to join a long-established, diversified civil engineering firm with a variety of challenging and interesting projects. Offices conveniently located in Boston and Lexington.

Inspectors

Full and Part-Time

Opportunities in Boston and surrounding communities. 2 years experience desirable in roadway reconstruction and paving projects.

Please forward resume or telephone the Personnel Department.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.

191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173
863-8300

An equal opportunity employer M/F

Western Couple in Andover seek live-in nanny for newborn. Salary negotiable. Minimal English required. Call 654-3750 Daytime or 475-4439 evening.

Counselor

The Chinese American Civic Association is now accepting applications for a counselor position.

Responsibilities include assistance to Asian clients in employment, housing, welfare, translation, information, referral and other social services.

Must be bilingual and biliterate in Chinese

Send resume to Personnel Department, Chinese American Civic Association, 90 Tyler Street, Boston MA 02111 or call 426-9492

ADMINISTRATIVE SECRETARY

The Undergraduate Academic Support Section of MIT's Office of the Dean for Student Affairs seeks an individual who will, under minimal supervision, perform complex and diverse tasks for the assistant dean and the part-time associate dean: support Undergraduate Seminar Program, Freshman Initiatives, etc; develop and maintain budgeting, filing and record systems; gather information and type and proofread reports and correspondence; coordinate mailings; respond to inquiries regarding undergraduate programs and office/institute procedures; monitor budgets and review purchasing transactions; supervise student workers; serve as primary resource on computer and word processing system and assist in training others; and coordinate and schedule appointments, meetings and special events. Candidates should type 65 wpm and have some knowledge of DECmate or IBM Wordperfect. Excellent organizational and interpersonal skills, ability to work under pressure, and a minimum of 4.5 years of direct/related experience also required. Non-smoking office.

To apply, please send two copies of resume to Mr. Carl Belforti, MIT Personnel Office, E19-239, 77 Massachusetts Avenue, Cambridge, MA 02139.

MIT is an equal opportunity/affirmative action employer.

MIT

EXCELLENT OPPORTUNITY to join a long-established civil engineering firm with a variety of challenging and interesting projects. Offices conveniently located near intersection of Routes 2 and 128.

ACCOUNTING CLERK

High school graduate with bookkeeping courses in junior college or equivalent. To assist with billing of project costs, typing, filing, and other tasks in Accounting Department at Lexington office. About 2 years' experience in working with figures desirable. Good typing ability essential. Flexible hours may be arranged.

Please forward resume or call the Personnel Department, 863-8300.



FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.

191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173
An equal opportunity employer M/F

Gateway Cities Coordinator

The Mayor's Office of Jobs and Community Services seeks a Coordinator for the new Gateway Cities program. The program will increase access for linguistic minorities to existing municipal services and create and expand specialized services for Boston's newcomer populations. The Coordinator will develop strategies for program design and implementation; develop plans; develop request for proposals; and serve as liaison among involved agencies. Applicants should have three years experience in planning, program development and grant management, and should have outstanding written and communication skills. Individuals having direct experience with service provision to Boston's refugee, migrant and immigrant populations preferred. Please forward resume to Personnel Office, The Mayor's Office of Jobs and Community Services, 15 Beacon Street, 2nd Floor, Boston, MA 02108. Boston residency required. The City of Boston is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

Inspectors
Full and Part-Time

Opportunities in Boston and surrounding communities. 2 years experience desirable in roadway reconstruction and paving projects.

Please forward resume or telephone the Personnel Department.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.

191 Spring Street, P.O. Box 802
Lexington, MA 02173
863-8300

An equal opportunity employer M/F

Housing project is stalled as Bay Village rebounds in Tremont Village court case

The Chinese Consolidated Benevolent Association effort to build a housing project on Tremont Street may be imperiled by a new court order that stopped construction on March 6.

It is only the latest development in a protracted court battle between the Bay Village Historic District Commission, which is opposed to the project, and the CCBA, which wants to provide low-income housing for Chinatown.

Construction was halted when Bay Village deposited \$2,500 in court two days after Suffolk County Superior Court Judge Thomas Morse reduced the amount of bond needed to grant an injunction from \$250,000 to \$2,500.

Glenn Alberich, a lawyer for Bay Village, said Morse lowered the bond amount after requests to eliminate it or make it affordable to the plaintiffs. "The judge used the principle that parties entitled to injunctive

"The work stoppage is costing us about \$6,000 a week," — the CCBA's attorney.

relief should not be denied this because of financial restraints."

Bay Village has long resisted the project called Tremont Village because of worry construction would damage nearby buildings and that the project violates architectural guidelines for the area.

The CCBA, which has orchestrated other affordable housing projects in Chinatown, acquired the stretch of land on Tremont, Jefferson, and Church streets last year from the Boston Redevelopment Authority to start a new housing complex.

"The need for affordable housing is obvious," said Paul Chan, an advisor to the CCBA on the project, when the CCBA got the land tract referred to as Parcel R-7. But the whole thought of building an apartment

building on the site caused unup roar since the land was used by local horticulturalists to grow flowers and vegetables.

Judge Morse first granted an injunction on November 26 under the condition Bay Village post a \$250,000 to meet the CCBA's losses if the CCBA won a separate lawsuit over the project. The CCBA can counter this by posting a \$1 million bond, according to the court order.

CCBA lawyer Reginald Lindsay said he filed a motion last week with the judge to reduce the CCBA bond to no more than \$100,000, an amount that the BRA has promised to put up to help the CCBA move ahead with the housing complex.

"The work stoppage is costing us \$6,000 a week," said Lindsay. "And there are opportunity costs on top of that: We can't rent the units as quickly." A hearing is scheduled soon to hear the new motion.

Meanwhile, Bay Village is proceeding with a separate lawsuit against the CCBA and government agencies involved in financing the development.

COME AUDITION THIS GERMAN QUARTET.



Visit The New Foreign Motors of Boston and prepare to be dazzled by the performance of four of the world's most gifted automobiles.

Mercedes-Benz, BMW, Porsche and Audi—in every imaginable model and color—are all available at our dealership right now, right here in Boston.

We'll help you choose between the elegance of a Mercedes-Benz and the performance of a Porsche; or between the responsiveness of a BMW and the understated style of an Audi; or between... Well, we never said it would be easy.

So come to The New Foreign Motors of Boston today. Choose your favorite from our magnificent selection of automobiles. Our competitive prices will be music to your ears.

**The New
FOREIGN MOTORS OF BOSTON**

Sales • Leasing • Service • Parts
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

© 1987 The New Foreign Motors of Boston

In the News

Competition reduces minority teams to three

Gary Hart calls for Asian appointments

The field of minority teams competing to take over a 30 percent share of the city's first parcel-to-parcel project has been cut down to three, according to a Boston Redevelopment Authority official and an article in the *Boston Globe* yesterday.

The Kingston/Bedford and Parcel 18 project will become a major city development attracting minority participation valued at nearly \$130 million.

The three final minority teams—the Boston Development Collaborative, Columbia Plaza Associates, and Interlink—are comprised of developers and activists who strongly represent Roxbury and Chinatown.

Each will be revealing its development plan and its community benefits proposal during a public meeting in Roxbury on March 28 and a meeting at the Quincy School on March 31 at 5:30 p.m.

Yesterday and last Saturday, the *Globe* reported that BRA officials are considering transforming the first parcel project from one with having only 30 percent minority ownership into an "all-minority" deal.

If the idea becomes a reality, then it is assured most of the Asian participants from each team will get a piece of the parcel-to-parcel development.

Presidential candidate Gary Hart has vowed to appoint Asian-Americans to top-ranking positions in government if he wins the next election.

Hart announced February 22 that he would select at least four Asians for high level positions in the executive branch.

Speaking in San Francisco, he said it is essential Asians should serve in the Civil Rights Commission, Small Business Administration, State Department and Justice Department.

Meanwhile, the Interim Committee for Chinese Americans, a coalition of Chinese individuals, is encouraging Chinese to withdraw their support for presidential candidates unless they get pledges of Chinese appointments in the federal government.

Grant supports Asian women photo panel

The Asian American Resource Workshop has recently won another grant to produce a bilingual photo panel on Chinese immigrant women.

The AARW received \$2,010 to develop the photo panel that is intended to promote advocacy of Asian women in Chinatown.

The grant was given by the Boston Women's Fund.

Immigration

Hiring discrimination is unlawful

by Paul M. Yee

New provisions of the Immigration and Nationality Act prohibit discrimination based on national origin or citizenship status in hiring, recruiting or discharging workers under certain circumstances.

Such discrimination is called an "unfair immigration related employment practice" under the law. The antidiscrimination provisions were enacted to prevent employers from discriminating against foreign looking persons who are citizens or individuals who intend to become citizens.

Because of the new sanctions against hiring unauthorized aliens, employers may not treat foreign looking persons fairly in the work place.

The law protects citizens and nationals and aliens intending to be citizens. An intending citizen must (1) be a lawful permanent resident, newly legalized alien, refugee or person granted asylum; (2) have completed a form for declaration of becoming a citizen; and (3) have completed an application for naturalization.

The application of naturalization must be filed by May 5, 1987 for those aliens who became eligible to apply for naturalization before November 6, 1986.

Aliens who become eligible to apply for naturalization after November 6, 1986 must apply within six months of the date of eligibility. The alien must follow

through with the application. An alien loses the protection of the antidiscrimination provision by failing to file the necessary forms to become a citizen.

If a person is affected directly by an unfair immigration related employment practice, charges may be filed with the Special Counsel for Immigration Related Unfair Employment Practices within the U.S. Department of Justice.

The charges must be filed within 180 days of the incident. The special counsel has the responsibility of investigating the charge within 120 days after receiving the charge, issuing complaints, and prosecuting the complaint before an administrative law judge specially trained in employment discrimination.

If after a hearing the administrative law judge finds a violation of the law, there are certain remedies available. They consist of orders to the employer to stop violating the law, to hire the person who brought the charge, to pay back wages, and/or to pay a civil fine of up to \$1,000 per individual discriminated against or up to \$2,000 for repeated offenders.

Because this antidiscrimination provision in the immigration laws fills gaps of existing antidiscrimination laws, a person who believes he or she has been discriminated against because of national origin or citizenship status in the work place should consult a lawyer to ascertain all his or her legal rights.

雙語教育 增強？取消？

相反提案同日公聽 支持雙語擬行示威

州府將於三月廿六日上午十時在州府大樓舉行聽證會，聆取公眾對雙語教育的意見。

麻州議員董保羅（譯音）提出新法案：將原定每廿名外語裔學生即需提供雙語教育的字句取消。新法案用意是由各校（或學校委員會）自行決定是否及如何設立雙語課程。

董保羅的助理活威廉（譯音）表示：「我們發現學生逗留在雙語教育課程的時間太長，亦未學得足夠英語；即使學了些英語亦不能轉入正常班。看來是雙語制度並不成功。」

賴以意見多年前已經提出，每年議會討論都遭否決。去年於同一日（三月廿六日）公聽，仍遭否決，今年仍再度提出。

今年另有胡本士的州議員柏尼高（譯音）向州議員提出《加強雙語教育法案》，要求撥款予教育局訓練雙語教員，以期提高雙語教育水準。使學生於用有專人，頗感驚訝。

方氏又指出：這樣的房屋興建計劃內有一至四睡房單位共四十個。方樂勞指出：由於知道華人喜歡整家人住在一起，而不像西人般愛分開獨立住，故設計上，三、四睡房單位佔了卅一個。「側重大單位」是這個計劃的特色。

霍約瑟則強調本身有十六年建造發展業經驗，深知屋宇發展計劃不可無專職人員進行聯繫及管理。

霍氏又表示：祖孟行與中華合夥發展這平民房屋，對這計劃極表關注。合夥辦事，必須雙方都高興才行。目前的進度，霍氏極表不滿。

霍氏表示：最初祖孟行找中華公所

母語學習學科時，同時更有效地學習英語。

三月廿六日州府的聽證會上，兩個提案均將提出，公眾均可發言表示意見。

女士（譯音）指出：「多快學好英語並不是最大問題。想辦法減低退學率（將學生留在學校）、令家長樂於參與學校事務、令學生學到一般學科同時亦學到母語文化傳統才更重要。」

此外，支持雙語法案人士並於當日同時在州府大樓外舉行示威遊行云。

波市「多文化訓練支援中心」柏嘉女士（譯音）指出：「多快學好英語並不是最大問題。想辦法減低退學率（將學生留在學校）、令家長樂於參與學校事務、令學生學到一般學科同時亦學到母語文化傳統才更重要。」

（星期二）截稿，妥備之廣告於三月廿六日（星期五）截稿。參閱本報廣告頁。（編按：有關聘任資格等情，請

討論後，公所議員一致認為聘任程序應公開招聘，以聘得適當專業人才就任云。（編按：有關聘任資格等情，請參閱本報廣告頁。）

下期舢舨於四月一日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於三月廿四日

（星期二）截稿，妥備之廣告於三月廿

七日（星期五）截稿。

出刊預告

或翻譯之文稿及廣告，於三月廿四日

（星期二）截稿，妥備之廣告於三月廿

七日（星期五）截稿。

（星期二）截稿，妥備之廣告於三月廿

